



JOURNALS

No. 287

Wednesday, February 28, 2024

2:00 p.m.

JOURNAUX

N^o 287

Le mercredi 28 février 2024

14 heures

PRAYER

NATIONAL ANTHEM

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Holland (Minister of Health) laid before the House, — Documents from the Public Health Agency of Canada and the Canadian Security Intelligence Service. — Sessional Paper No. 8530-441-35.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

Business of Supply

Pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Poilievre (Carleton), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), — That, given that,

(i) the Auditor General's ArriveCAN audit determined that the app cost taxpayers at least \$60-million, but concluded it is "impossible to determine the actual cost of the application",

(ii) the Procurement Ombud found that in 76% of ArriveCAN contracts, some or all of the contractors' proposed resources, such as subcontractors and employees, did not perform any work,

PRIÈRE

HYMNE NATIONAL

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Holland (ministre de la Santé) dépose à la Chambre, — Documents de l'Agence de la santé publique du Canada et du Service canadien du renseignement de sécurité. — Document parlementaire n^o 8530-441-35.

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

Travaux des subsides

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Poilievre (Carleton), appuyé par M. Nater (Perth—Wellington), — Que, étant donné que,

(i) la vérificatrice générale a déterminé que l'application ArriveCAN a coûté au moins 60 millions de dollars aux contribuables, tout en concluant qu'il est « impossible de déterminer le coût réel de l'application »,

(ii) l'ombud de l'approvisionnement a constaté que pour 76 % des contrats d'ArriveCAN, certaines ou l'ensemble des ressources proposées par les entrepreneurs, comme les sous-traitants et les employés, n'ont effectué aucun travail,

(iii) GC Strategies, an IT company that does no actual IT work, was paid nearly \$20-million in relation to the ArriveCAN app,

the House:

(a) call on the Prime Minister to table in the House of Commons, no later than Monday, March 18, 2024, a report which details the complete direct and associated costs concerning the ArriveCAN app incurred to date, including the total amounts paid to contractors and subcontractors, broken down by contractor or subcontractor, and the value of staff time represented by the salary, bonuses and other expenses paid to all public servants who worked on the app, in relation to all expenses respecting,

- (i) research and development of the app,
- (ii) management and storage of the data collected by the app,
- (iii) software development, testing and maintenance,
- (iv) training for government employees for using and troubleshooting the app,
- (v) call centres used for the app,
- (vi) ArriveCAN-related communications with travellers by e-mail or text message,
- (vii) market and opinion research,
- (viii) advertising,
- (ix) public relations,
- (x) merchandise, gifts and promotional material,
- (xi) processing of security clearances,
- (xii) travellers' expenses after being wrongfully directed by the ArriveCAN app to quarantine,
- (xiii) the services of legal counsel involved in contract negotiation, litigation arising from procurement or the use and implementation of the app, and the numerous investigations conducted related to the app,
- (xiv) any other costs related to the ArriveCAN app; and

(b) call on the government to collect and recoup all funds paid to ArriveCAN contractors and subcontractors which did no work on the ArriveCAN app, within 100 days of this motion being adopted, and for the Prime Minister to table a report in the House demonstrating that taxpayer funds have been repaid.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 648 — Vote n° 648)

YEAS: 170, NAYS: 149

(iii) GC Strategies, une entreprise de TI qui n'effectue aucun véritable travail de TI, a été payée près de 20 millions de dollars relativement à l'application ArriveCAN,

la Chambre :

a) demande au premier ministre de déposer à la Chambre, au plus tard le lundi 18 mars 2024, un rapport donnant le détail de l'ensemble des coûts directs et connexes assumés à ce jour relativement à l'application ArriveCAN, y compris le total des montants versés aux entrepreneurs et sous-traitants, ventilés par entrepreneur et sous-traitant, ainsi que la valeur des heures de travail du personnel représentée par les salaires, les primes et autres dépenses versées à tous les fonctionnaires ayant travaillé sur l'application, en ce qui concerne toutes les dépenses liées,

- (i) au travail de recherche et développement pour l'application,
- (ii) à la gestion et au stockage des données recueillies par l'application,
- (iii) au travail de développement, de mise à l'essai et d'entretien de l'application,
- (iv) à la formation des employés du gouvernement pour l'utilisation et le dépannage de l'application,
- (v) aux centres d'appels utilisés pour l'application,
- (vi) aux communications avec les voyageurs par courriel ou messagerie texte concernant ArriveCAN,
- (vii) aux études de marché et recherches sur l'opinion,
- (viii) à la publicité,
- (ix) aux relations publiques,
- (x) aux produits dérivés, cadeaux et articles promotionnels,
- (xi) au traitement des autorisations de sécurité,
- (xii) aux dépenses des voyageurs envoyés à tort en quarantaine par l'application ArriveCAN,
- (xiii) aux services des conseillers juridiques ayant participé à la négociation des contrats, aux litiges qui ont découlé de l'acquisition ou de l'utilisation et de la mise en œuvre de l'application, ainsi qu'aux nombreuses enquêtes menées relativement à l'application,
- (xiv) à tous autres coûts liés à l'application ArriveCAN;

b) demande au gouvernement de percevoir et recouvrer toutes les sommes versées aux entrepreneurs et sous-traitants liés à ArriveCAN qui n'ont pas travaillé sur l'application ArriveCAN, dans les 100 jours de l'adoption de la présente motion, et au premier ministre de déposer à la Chambre un rapport montrant que les fonds publics ont été remboursés.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

POUR : 170, CONTRE : 149

YEAS — POUR

Aboultaif	Aitchison	Albas	Allison
Angus	Arnold	Ashton	Bachrach
Baldinelli	Barlow	Barrett	Barron
Barsalou-Duval	Beaulieu	Bergeron	Berthold
Bérubé	Bezan	Blaikie	Blanchet
Blanchette-Joncas	Blaney	Block	Boulerice
Bragdon	Brassard	Brock	Brunelle-Duceppe
Calkins	Cannings	Caputo	Carrie
Chabot	Chambers	Champoux	Chong
Collins (Victoria)	Cooper	Dalton	Dancho
Davidson	Davies	DeBellefeuille	d'Entremont
Desbiens	Desilets	Doherty	Dowdall
Duncan (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Ellis	Epp	Falk (Battlefords—Lloydminster)
Falk (Provencher)	Fast	Ferreri	Findlay
Fortin	Gallant	Garon	Garrison
Gaudreau	Gazan	Généreux	Genuis
Gill	Gladu	Godin	Goodridge
Gourde	Gray	Green	Hallan
Hoback	Hughes	Idlout	Jeneroux
Johns	Julian	Kelly	Khanna
Kitchen	Kmiec	Kram	Kramp-Neuman
Kurek	Kusie	Kwan	Lake
Larouche	Lawrence	Lehoux	Lemire
Leslie	Lewis (Essex)	Lewis (Haldimand—Norfolk)	Liepert
Lloyd	Lobb	MacGregor	Maguire
Majumdar	Martel	Mathysen	May (Saanich—Gulf Islands)
Mazier	McCauley (Edmonton West)	McLean	McPherson
Melillo	Michaud	Moore	Morantz
Morrice	Morrison	Motz	Muys
Nater	Normandin	Patzer	Paul-Hus
Pauzé	Perkins	Perron	Poilievre
Rayes	Redekopp	Reid	Rempel Garner
Richards	Roberts	Rood	Ruff
Savard-Tremblay	Scheer	Schmale	Seeback
Shields	Shipley	Simard	Sinclair-Desgagné
Singh	Small	Soroka	Steinley
Ste-Marie	Stewart	Strahl	Stubbs
Thériault	Therrien	Thomas	Tochor
Tolmie	Trudel	Uppal	Van Popta
Vecchio	Vidal	Vien	Viersen
Vignola	Villemure	Vis	Wagantall
Warkentin	Waugh	Webber	Williams
Williamson	Zarrillo — 170		

NAYS — CONTRE

Aldag	Alghabra	Ali	Anand
Anandasangaree	Arseneault	Arya	Atwin
Badawey	Bains	Baker	Battiste
Beech	Bibeau	Bittle	Blair
Blois	Boissonnault	Bradford	Brière
Carr	Casey	Chagger	Chahal
Champagne	Chatel	Chen	Chiang
Collins (Hamilton East—Stoney Creek)	Cormier	Coteau	Dabrusin
Damoff	Dhaliwal	Dhillon	Diab
Dong	Drouin	Dubourg	Duclos
Duguid	Dzerowicz	Ehsassi	El-Khoury
Erskine-Smith	Fillmore	Fisher	Fonseca
Fortier	Fragiskatos	Fraser	Fry
Gaheer	Gainey	Gerretsen	Gould

Hajdu	Hanley	Hardie	Hepfner
Holland	Housefather	Hussen	Hutchings
Iacono	Ien	Jaczek	Joly
Jones	Jowhari	Kayabaga	Kelloway
Khalid	Khera	Koutrakis	Kusmierczyk
Lalonde	Lambropoulos	Lamoureux	Lapointe
Lattanzio	Lauzon	Lebouthillier	Lightbound
Long	Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)	MacAulay (Cardigan)
MacDonald (Malpeque)	MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Martinez Ferrada
May (Cambridge)	McDonald (Avalon)	McGuinty	McKay
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod	Mendès	Mendicino
Miao	Miller	Morrissey	Murray
Naqvi	Noormohamed	O'Connell	Oliphant
O'Regan	Petitpas Taylor	Powlowski	Qualtrough
Robillard	Rogers	Romanado	Rota
Sahota	Sajjan	Saks	Samson
Sarai	Scarpaleggia	Schiefke	Serré
Sgro	Shanahan	Sheehan	Sidhu (Brampton East)
Sidhu (Brampton South)	Sorbara	Sousa	St-Onge
Sudds	Tassi	Taylor Roy	Thompson
Trudeau	Turnbull	Valdez	Van Bynen
van Koeverden	Vandal	Vandenbeld	Virani
Weiler	Wilkinson	Yip	Zahid
Zuberi — 149			

PAIRED — PAIRÉS

Deltell	Dreeshen	Guilbeault	LeBlanc
Ng	Plamondon	Rodriguez	Zimmer — 8

Private Members' Business

Pursuant to Standing Order 93(1), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Beaulieu (La Pointe-de-l'Île), seconded by Mr. Ste-Marie (Joliette), — That Bill C-354, An Act to amend the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act (Quebec's cultural distinctiveness and French-speaking communities), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 649 — Vote n^o 649)

YEAS: 167, NAYS: 150

Affaires émanant des députés

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Beaulieu (La Pointe-de-l'Île), appuyé par M. Ste-Marie (Joliette), — Que le projet de loi C-354, Loi modifiant la Loi sur le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (spécificité culturelle du Québec et francophonie), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

POUR : 167, CONTRE : 150

YEAS — POUR

Aboultaif	Aitchison	Albas	Allison
Angus	Arnold	Ashton	Bachrach
Baldinelli	Barlow	Barrett	Barron
Barsalou-Duval	Beaulieu	Bergeron	Berthold
Bérubé	Bezan	Blaikie	Blanchet
Blanchette-Joncas	Blaney	Block	Boulerice
Bragdon	Brassard	Brock	Brunelle-Duceppe
Calkins	Cannings	Caputo	Carrie
Chabot	Chambers	Champoux	Chong
Collins (Victoria)	Cooper	Dalton	Dancho
Davidson	Davies	DeBellefeuille	Desbiens
Desilets	Doherty	Dowdall	Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry)

Ellis	Epp	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)
Fast	Ferreri	Findlay	Fortin
Gallant	Garon	Garrison	Gaudreau
Gazan	Généreux	Genuis	Gill
Gladu	Godin	Goodridge	Gourde
Gray	Green	Hallan	Hoback
Hughes	Idlout	Jeneroux	Johns
Julian	Kelly	Khanna	Kitchen
Kmiec	Kram	Kramp-Neuman	Kurek
Kusie	Kwan	Lake	Larouche
Lawrence	Lehoux	Lemire	Leslie
Lewis (Essex)	Lewis (Haldimand—Norfolk)	Liepert	Lloyd
Lobb	MacGregor	Maguire	Majumdar
Martel	Mathysen	May (Saanich—Gulf Islands)	Mazier
McCauley (Edmonton West)	McLean	McPherson	Melillo
Michaud	Moore	Morantz	Morrison
Motz	Muys	Nater	Normandin
Patzer	Paul-Hus	Pauzé	Perkins
Perron	Poilievre	Rayes	Redekopp
Reid	Rempel Garner	Richards	Roberts
Rood	Ruff	Savard-Tremblay	Scheer
Schmale	Seeback	Shields	Shipley
Simard	Sinclair-Desgagné	Singh	Small
Soroka	Steinley	Ste-Marie	Stewart
Strahl	Stubbs	Thériault	Therrien
Thomas	Tochor	Tolmie	Trudel
Uppal	Van Popta	Vecchio	Vidal
Vien	Viersen	Vignola	Villemure
Vis	Wagantall	Waugh	Webber
Williams	Williamson	Zarrillo — 167	

NAYS — CONTRE

Aldag	Alghabra	Ali	Anand
Anandasangaree	Arseneault	Arya	Atwin
Badawey	Bains	Baker	Battiste
Beech	Bibeau	Bittle	Blair
Blois	Boissonnault	Bradford	Brière
Carr	Casey	Chagger	Chahal
Champagne	Chatel	Chen	Chiang
Collins (Hamilton East—Stoney Creek)	Cormier	Coteau	Dabrusin
Damoff	Dhaliwal	Dhillon	Diab
Dong	Drouin	Dubourg	Duclos
Duguid	Dzerowicz	Ehsassi	El-Khoury
Erskine-Smith	Fillmore	Fisher	Fonseca
Fortier	Fragiskatos	Fraser	Fry
Gaheer	Gainey	Gerretsen	Gould
Hajdu	Hanley	Hardie	Hepfner
Holland	Housefather	Hussen	Hutchings
Iacono	Ien	Jaczek	Joly
Jones	Jowhari	Kayabaga	Kelloway
Khalid	Khera	Koutrakis	Kusmierczyk
Lalonde	Lambropoulos	Lamoureux	Lapointe
Lattanzio	Lauzon	Lebouthillier	Lightbound
Long	Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)	MacAulay (Cardigan)
MacDonald (Malpeque)	MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Martinez Ferrada
May (Cambridge)	McDonald (Avalon)	McGuinty	McKay
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod	Mendès	Mendicino
Miao	Miller	Morrice	Morrissey
Murray	Naqvi	Noormohamed	O'Connell
Oliphant	O'Regan	Petitpas Taylor	Powlowski
Qualtrough	Robillard	Rogers	Romanado

Rota
Samson
Serré
Sidhu (Brampton East)
St-Onge
Thompson
Van Bynen
Virani
Zahid

Sahota
Sarai
Sgro
Sidhu (Brampton South)
Sudds
Trudeau
van Koeverden
Weiler
Zuberi — 150

Sajjan
Scarpaleggia
Shanahan
Sorbara
Tassi
Turnbull
Vandal
Wilkinson

Saks
Schiefke
Sheehan
Sousa
Taylor Roy
Valdez
Vandenbeld
Yip

PAIRED — PAIRÉS

Deltell
Ng

Dreeshen
Plamondon

Guilbeault
Rodriguez

LeBlanc
Zimmer — 8

Accordingly, Bill C-354, An Act to amend the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act (Quebec's cultural distinctiveness and French-speaking communities), was read the second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage.

En conséquence, le projet de loi C-354, Loi modifiant la Loi sur le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (spécificité culturelle du Québec et francophonie), est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien.

Pursuant to Standing Order 98(4), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Doherty (Cariboo—Prince George), seconded by Mr. Majumdar (Calgary Heritage), — That Bill C-321, An Act to amend the Criminal Code (assaults against persons who provide health services and first responders), be now read a third time and do pass.

Conformément à l'article 98(4) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Doherty (Cariboo—Prince George), appuyé par M. Majumdar (Calgary Heritage), — Que le projet de loi C-321, Loi modifiant le Code criminel (voies de fait contre une personne qui fournit des services de santé ou un premier répondant), soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 650 — Vote n^o 650)

YEAS: 318, NAYS: 0

POUR : 318, CONTRE : 0

YEAS — POUR

Aboultaif
Alghabra
Anandasangaree
Arya
Badawey
Barlow
Battiste
Berthold
Bittle
Blanchette-Joncas
Boissonnault
Brassard
Calkins
Carrie
Chahal
Chatel
Collins (Hamilton East—Stoney Creek)
Coteau
Dancho
Desbiens
Diab
Drouin
Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry)

Aitchison
Ali
Angus
Ashton
Bains
Barrett
Beaulieu
Bérubé
Blaikie
Blaney
Boulerice
Brière
Cannings
Casey
Chambers
Chen
Collins (Victoria)
Dabrusin
Davidson
Desilets
Doherty
Dubourg
Dzerowicz

Albas
Allison
Arnold
Atwin
Baker
Barron
Beech
Bezan
Blair
Block
Bradford
Brock
Caputo
Chabot
Champagne
Chiang
Cooper
Dalton
Davies
Dhaliwal
Dong
Duclos
Ehsassi

Aldag
Anand
Arseneault
Bachrach
Baldinelli
Barsalou-Duval
Bergeron
Bibeau
Blanchet
Blois
Bragdon
Brunelle-Duceppe
Carr
Chagger
Champoux
Chong
Cormier
Damoff
DeBellefeuille
Dhillon
Dowdall
Duguid
El-Khoury

Ellis	Epp	Erskine-Smith	Falk (Battlefords—Lloydminster)
Falk (Provencher)	Fast	Ferreri	Fillmore
Findlay	Fisher	Fonseca	Fortier
Fortin	Fragiskatos	Fraser	Fry
Gaheer	Gainey	Gallant	Garon
Garrison	Gaudreau	Gazan	Généreux
Genuis	Gerretsen	Gill	Gladu
Godin	Goodridge	Gould	Gourde
Gray	Green	Hajdu	Hallan
Hanley	Hardie	Hepfner	Hoback
Holland	Housefather	Hughes	Hussen
Hutchings	Iacono	Ien	Jaczek
Jeneroux	Johns	Joly	Jones
Jowhari	Julian	Kayabaga	Kelloway
Kelly	Khalid	Khanna	Khera
Kitchen	Kmiec	Koutrakis	Kram
Kramp-Neuman	Kurek	Kusie	Kusmierczyk
Kwan	Lake	Lalonde	Lambropoulos
Lamoureux	Lantsman	Lapointe	Larouche
Lattanzio	Lauzon	Lawrence	Lebouthillier
Lehoux	Lemire	Leslie	Lewis (Essex)
Lewis (Haldimand—Norfolk)	Liepert	Lightbound	Lloyd
Lobb	Long	Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)
MacAulay (Cardigan)	MacDonald (Malpeque)	MacGregor	MacKinnon (Gatineau)
Maguire	Majumdar	Maloney	Martel
Martinez Ferrada	Mathyssen	May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)
Mazier	McCauley (Edmonton West)	McDonald (Avalon)	McGuinty
McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLean	McLeod
McPherson	Melillo	Mendès	Mendicino
Miao	Michaud	Miller	Moore
Morantz	Morrice	Morrison	Morrissey
Motz	Murray	Muys	Naqvi
Nater	Noormohamed	Normandin	O'Connell
Oliphant	O'Regan	Patzer	Paul-Hus
Pauzé	Perkins	Perron	Petitpas Taylor
Poilievre	Powlowski	Qualtrough	Rayes
Redekopp	Reid	Rempel Garner	Richards
Roberts	Robillard	Rogers	Romanado
Rood	Rota	Ruff	Sahota
Sajjan	Saks	Samson	Sarai
Savard-Tremblay	Scarpaleggia	Scheer	Schiefke
Schmale	Seeback	Serré	Sgro
Shanahan	Sheehan	Shields	Shpley
Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)	Simard	Sinclair-Desgagné
Singh	Small	Sorbara	Soroka
Sousa	Steinley	Ste-Marie	Stewart
St-Onge	Strahl	Stubbs	Sudds
Tassi	Taylor Roy	Thériault	Therrien
Thomas	Thompson	Tochor	Tolmie
Trudeau	Trudel	Turnbull	Uppal
Valdez	Van Bynen	van Koeverden	Van Popta
Vandal	Vandenbeld	Vecchio	Vidal
Vien	Viersen	Vignola	Villemure
Virani	Vis	Wagantall	Warkentin
Waugh	Webber	Weiler	Wilkinson
Williams	Williamson	Yip	Zahid
Zarrillo	Zuberi — 318		

NAYS — CONTRE

Nil—Aucun

PAIRED — PAIRÉS

**Deltell
Ng**

**Dreeshen
Plamondon**

**Guilbeault
Rodriguez**

**LeBlanc
Zimmer — 8**

Accordingly, the bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Pursuant to Standing Order 98(4), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Carrie (Oshawa), seconded by Mr. Doherty (Cariboo—Prince George), — That Bill C-320, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (disclosure of information to victims), be now read a third time and do pass.

Conformément à l'article 98(4) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Carrie (Oshawa), appuyé par M. Doherty (Cariboo—Prince George), — Que le projet de loi C-320, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (communication de renseignements à la victime), soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 651 — Vote n° 651)

YEAS: 319, NAYS: 0

POUR : 319, CONTRE : 0

YEAS — POUR

Aboultaif
Alghabra
Anandasangaree
Arya
Badawey
Barlow
Battiste
Berthold
Bittle
Blanchette-Joncas
Boissonnault
Brassard
Calkins
Carrie
Chahal
Chatel
Collins (Hamilton East—Stoney Creek)
Coteau
Dancho
Desbiens
Diab
Drouin
Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry)
Ellis
Falk (Provencher)
Findlay
Fortin
Gaheer
Garrison
Genuis
Godin
Gray
Hanley
Holland
Hutchings
Jaczek

Aitchison
Ali
Angus
Ashton
Bains
Barrett
Beaulieu
Bérubé
Blaikie
Blaney
Boulerice
Brière
Cannings
Casey
Chambers
Chen
Collins (Victoria)

Dabrusin
Davidson
Desilets
Doherty
Dubourg
Dzerowicz

Epp
Fast
Fisher
Fragiskatos
Gainey
Gaudreau
Gerretsen
Goodridge
Green
Hardie
Housefather
Iacono
Jeneroux

Albas
Allison
Arnold
Atwin
Baker
Barron
Beech
Bezan
Blair
Block
Bradford
Brock
Caputo
Chabot
Champagne
Chiang
Cooper

Dalton
Davies
Dhaliwal
Dong
Duclos
Ehsassi

Erskine-Smith
Ferreri
Fonseca
Fraser
Gallant
Gazan
Gill
Gould
Hajdu
Hepfner
Hughes
Idlout
Johns

Aldag
Anand
Arseneault
Bachrach
Baldinelli
Barsalou-Duval
Bergeron
Bibeau
Blanchet
Blois
Bragdon
Brunelle-Duceppe
Carr
Chagger
Champoux
Chong
Cormier

Damoff
DeBellefeuille
Dhillon
Dowdall
Duguid
El-Khoury

Falk (Battlefords—Lloydminster)
Fillmore
Fortier
Fry
Garon
Généreux
Gladu
Gourde
Hallan
Hoback
Hussen
Ien
Joly

Jones	Jowhari	Julian	Kayabaga
Kelloway	Kelly	Khalid	Khanna
Khera	Kitchen	Kmiec	Koutrakis
Kram	Kramp-Neuman	Kurek	Kusie
Kusmierczyk	Kwan	Lake	Lalonde
Lambropoulos	Lamoureux	Lantsman	Lapointe
Larouche	Lattanzio	Lauzon	Lawrence
Lebouthillier	Lehoux	Lemire	Leslie
Lewis (Essex)	Lewis (Haldimand—Norfolk)	Liepert	Lightbound
Lloyd	Lobb	Long	Longfield
Louis (Kitchener—Conestoga)	MacAulay (Cardigan)	MacDonald (Malpeque)	MacGregor
MacKinnon (Gatineau)	Maguire	Majumdar	Maloney
Martel	Martinez Ferrada	Mathysen	May (Cambridge)
May (Saanich—Gulf Islands)	Mazier	McCauley (Edmonton West)	McDonald (Avalon)
McGuinty	McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLean
McLeod	McPherson	Melillo	Mendès
Mendicino	Miao	Michaud	Miller
Moore	Morantz	Morrice	Morrison
Morrissey	Motz	Murray	Muys
Naqvi	Nater	Noormohamed	Normandin
O'Connell	Oliphant	O'Regan	Patzer
Paul-Hus	Pauzé	Perkins	Perron
Petitpas Taylor	Poilievre	Powlowski	Qualtrough
Rayes	Redekopp	Reid	Rempel Garner
Richards	Roberts	Robillard	Rogers
Romanado	Rood	Rota	Ruff
Sahota	Sajjan	Saks	Samson
Sarai	Savard-Tremblay	Scarpaleggia	Scheer
Schiefke	Schmale	Seeback	Serré
Sgro	Shanahan	Sheehan	Shields
Shipley	Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)	Simard
Sinclair-Desgagné	Singh	Small	Sorbara
Soroka	Sousa	Steinley	Ste-Marie
Stewart	St-Onge	Strahl	Stubbs
Sudds	Tassi	Taylor Roy	Thériault
Therrien	Thomas	Thompson	Tochor
Tolmie	Trudeau	Trudel	Turnbull
Uppal	Valdez	Van Bynen	van Koeverden
Van Popta	Vandal	Vandenbeld	Vecchio
Vidal	Vien	Viersen	Vignola
Villemure	Virani	Vis	Wagantall
Warkentin	Waugh	Webber	Weiler
Wilkinson	Williams	Williamson	Yip
Zahid	Zarrillo	Zuberi — 319	

NAYS — CONTRE

Nil—Aucun

PAIRED — PAIRÉS

Deltell	Dreeshen	Guilbeault	LeBlanc
Ng	Plamondon	Rodriguez	Zimmer — 8

Accordingly, the bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

Tabling of Documents

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid before the House, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

- No. 441-02014 concerning employment and labour;
- No. 441-02015 concerning justice.

Motions

Mr. Lamoureux (Winnipeg North), seconded by Mr. Gerretsen (Kingston and the Islands), moved, — That the House do now proceed to the orders of the day.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 652 — Vote n° 652)

YEAS: 170, NAYS: 144

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

Dépôt de documents

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose à la Chambre, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

- n° 441-02014 au sujet du travail et de l'emploi;
- n° 441-02015 au sujet de la justice.

Motions

M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), appuyé par M. Gerretsen (Kingston et les Îles), propose, — Que la Chambre passe maintenant à l'ordre du jour.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

POUR : 170, CONTRE : 144

YEAS — POUR

Aldag
Anandasangaree
Atwin
Baker
Bibeau
Blaney
Brière
Chagger
Chen

Cormier
Davies
Drouin
Dzerowicz
Fillmore
Fragiskatos
Gainey
Gould
Hardie
Hughes
Idlout
Joly
Kayabaga
Koutrakis
Lambropoulos
Lauzon
Longfield
MacGregor
Mathysen
McGuinty

McPherson
Miller
Noormohamed
Petitpas Taylor
Rogers
Sajjan

Alghabra
Angus
Bachrach
Barron
Bittle
Blois
Cannings
Chahal
Chiang

Coteau
Dhaliwal
Dubourg
Ehsassi
Fisher
Fraser
Garrison
Green
Hepfner
Hussen
Ien
Jones
Kelloway
Kusmierczyk
Lamoureux
Lebouthillier
Louis (Kitchener—Conestoga)
MacKinnon (Gatineau)
May (Cambridge)
McKay

Mendès
Morrissey
O'Connell
Powlowski
Romanado
Saks

Ali
Arseneault
Badawey
Battiste
Blaikie
Boulerice
Carr
Champagne
Collins (Hamilton East—Stoney Creek)
Dabrusin
Dhillon
Duclos
El-Khoury
Fonseca
Fry
Gazan
Hajdu
Holland
Hutchings
Jaczek
Jowhari
Khalid
Kwan
Lapointe
Lightbound
MacAulay (Cardigan)
Maloney
May (Saanich—Gulf Islands)
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
Mendicino
Murray
Oliphant
Qualtrough
Rota
Samson

Anand
Arya
Bains
Beech
Blair
Bradford
Casey
Chatel
Collins (Victoria)

Damoff
Diab
Duguid
Erskine-Smith
Fortier
Gaheer
Gerretsen
Hanley
Housefather
Iacono
Johns
Julian
Khera
Lalonde
Lattanzio
Long
MacDonald (Malpeque)
Martinez Ferrada
McDonald (Avalon)
McLeod

Miao
Naqvi
O'Regan
Robillard
Sahota
Sarai

Scarpaleggia	Schiefke	Serré	Sgro
Shanahan	Sheehan	Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)
Singh	Sorbara	Sousa	St-Onge
Sudds	Tassi	Taylor Roy	Thompson
Trudeau	Turnbull	Valdez	Van Bynen
van Koeverden	Vandal	Vandenbeld	Virani
Weiler	Wilkinson	Yip	Zahid
Zarrillo	Zuberi — 170		

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Aitchison	Albas	Allison
Arnold	Baldinelli	Barlow	Barrett
Barsalou-Duval	Beaulieu	Bergeron	Berthold
Bérubé	Bezan	Blanchet	Blanchette-Joncas
Block	Bragdon	Brassard	Brock
Brunelle-Duceppe	Calkins	Caputo	Carrie
Chabot	Chambers	Champoux	Chong
Cooper	Dalton	Dancho	Davidson
DeBellefeuille	Desbiens	Desilets	Doherty
Dowdall	Duncan (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Ellis	Epp
Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)	Fast	Ferreri
Findlay	Fortin	Gallant	Garon
Gaudreau	Généreux	Genuis	Gill
Gladu	Godin	Goodridge	Gourde
Gray	Hallan	Hoback	Jeneroux
Kelly	Khanna	Kitchen	Kmiec
Kram	Kramp-Neuman	Kurek	Kusie
Lake	Lantsman	Larouche	Lawrence
Lehoux	Lemire	Leslie	Lewis (Essex)
Lewis (Haldimand—Norfolk)	Liepert	Lloyd	Lobb
Maguire	Majumdar	Martel	Mazier
McCauley (Edmonton West)	McLean	Melillo	Michaud
Moore	Morantz	Morrice	Morrison
Motz	Muys	Nater	Normandin
Patzer	Paul-Hus	Pauzé	Perkins
Perron	Poilievre	Redekopp	Reid
Rempel Garner	Richards	Roberts	Rood
Ruff	Savard-Tremblay	Scheer	Schmale
Seeback	Shields	Shiple	Simard
Sinclair-Desgagné	Small	Soroka	Steinley
Ste-Marie	Stewart	Strahl	Stubbs
Thériault	Therrien	Thomas	Tochor
Tolmie	Trudel	Uppal	Van Popta
Vecchio	Vidal	Vien	Viersen
Vignola	Villemure	Vis	Wagantall
Warkentin	Waugh	Williams	Williamson — 144

PAIRED — PAIRÉS

Deltell	Dreeshen	Guilbeault	LeBlanc
Ng	Plamondon	Rodriguez	Zimmer — 8

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Standing Order 57, Mr. MacKinnon (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Ms. Khera (Minister of Diversity, Inclusion and Persons with Disabilities), moved, — That, in relation to the consideration of Government Business No. 35, the debate not be further adjourned.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'article 57 du Règlement, M. MacKinnon (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M^{me} Khera (ministre de la Diversité, de l'Inclusion et des Personnes en situation de handicap), propose, — Que, relativement à l'étude de l'affaire émanant du gouvernement n° 35, le débat ne soit plus ajourné.

Pursuant to Standing Order 67.1, the House proceeded to the question period regarding the moving of the closure motion.

NOTICES OF MOTIONS

Mr. MacKinnon (Leader of the Government in the House of Commons) gave notice of the intention to move at the next sitting of the House, pursuant to Standing Order 57, that, in relation to the consideration of Senate amendments to Bill C-35, An Act respecting early learning and child care in Canada, the debate not be further adjourned.

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Standing Order 67.1, the House resumed the question period regarding the moving of the closure motion in relation to Government Business No. 35.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 653 — Vote n° 653)

YEAS: 168, NAYS: 145

POUR : 168, CONTRE : 145

YEAS — POUR

Aldag	Alghabra	Ali	Anand
Anandasangaree	Angus	Arseneault	Arya
Ashton	Atwin	Bachrach	Badawey
Bains	Baker	Barron	Battiste
Beech	Bibeau	Bittle	Blaikie
Blair	Blaney	Blois	Boulerice
Bradford	Brière	Cannings	Carr
Casey	Chagger	Chahal	Champagne
Chatel	Chen	Chiang	Collins (Hamilton East—Stoney Creek)
Collins (Victoria)	Cormier	Coteau	Dabrusin
Damoff	Davies	Dhaliwal	Dhillon
Diab	Drouin	Dubourg	Duclos
Duguid	Dzerowicz	Ehsassi	El-Khoury
Erskine-Smith	Fillmore	Fisher	Fonseca
Fortier	Fragiskatos	Fraser	Fry
Gaheer	Gainey	Garrison	Gazan
Gerretsen	Gould	Green	Hajdu
Hanley	Hardie	Hepfner	Holland
Housefather	Hughes	Hussen	Hutchings
Iacono	Idlout	Ien	Jaczek
Johns	Jones	Jowhari	Julian
Kayabaga	Kelloway	Khalid	Khera
Koutrakis	Kusmierczyk	Kwan	Lalonde
Lambropoulos	Lamoureux	Lapointe	Lattanzio
Lauzon	Lebouthillier	Lightbound	Long
Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)	MacAulay (Cardigan)	MacDonald (Malpeque)
MacGregor	MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Martinez Ferrada
Mathysen	May (Cambridge)	McDonald (Avalon)	McGuinty
McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod	McPherson
Mendès	Mendicino	Miao	Miller
Morrissey	Murray	Naqvi	Noormohamed
O'Connell	Oliphant	O'Regan	Petitpas Taylor
Powlowski	Qualtrough	Robillard	Rogers
Romanado	Rota	Sahota	Sajjan
Saks	Samson	Sarai	Scarpaleggia

Conformément à l'article 67.1 du Règlement, la Chambre procède à la période de questions relative à la présentation de la motion de clôture.

AVIS DE MOTIONS

M. MacKinnon (leader du gouvernement à la Chambre des communes) donne avis de l'intention de proposer à une séance ultérieure de la Chambre, conformément à l'article 57 du Règlement, que, relativement à l'étude des amendements apportés par le Sénat au projet de loi C-35, Loi relative à l'apprentissage et à la garde des jeunes enfants au Canada, le débat ne soit plus ajourné.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'article 67.1 du Règlement, la Chambre reprend la période de questions relative à la présentation de la motion de clôture relative à l'affaire émanant du gouvernement n° 35.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

Schiefke
Sheehan
Sorbara
Tassi
Valdez
Vandenbeld
Yip

Serré
Sidhu (Brampton East)
Sousa
Taylor Roy
Van Bynen
Virani
Zahid

Sgro
Sidhu (Brampton South)
St-Onge
Thompson
van Koeverden
Weiler
Zarrillo

Shanahan
Singh
Sudds
Turnbull
Vandal
Wilkinson
Zuberi — 168

NAYS — CONTRE

Aboultaif
Arnold
Barsalou-Duval
Bérubé
Block
Brunelle-Duceppe
Chabot
Cooper
DeBellefeuille
Dowdall
Falk (Provencher)
Fortin
Généreux
Godin
Hallan
Khanna
Kramp-Neuman
Lantsman
Lemire
Liepert
Majumdar
McCauley (Edmonton West)
Moore
Motz
Patzner
Perron
Reid
Rood
Schmale
Simard
Steinley
Stubbs
Tolmie
Vecchio
Vignola
Warkentin
Williamson — 145

Aitchison
Baldinelli
Beaulieu
Bezan
Bragdon
Calkins
Chambers
Dalton
Desbiens
Ellis
Fast
Gallant
Genuis
Goodridge
Hoback
Kitchen
Kurek
Larouche
Leslie
Lloyd
Martel
McLean
Morantz
Muys
Paul-Hus
Poilievre
Rempel Garner
Ruff
Seeback
Sinclair-Desgagné
Ste-Marie
Thériault
Trudel
Vidal
Villemure
Waugh

Albas
Barlow
Bergeron
Blanchet
Brassard
Caputo
Champoux
Dancho
Desilets
Epp
Ferreri
Garon
Gill
Gourde
Jeneroux
Kmiec
Kusie
Lawrence
Lewis (Essex)
Lobb
May (Saanich—Gulf Islands)
Melillo
Morrice
Nater
Pauzé
Raves
Richards
Savard-Tremblay
Shields
Small
Stewart
Therrien
Uppal
Vien
Vis
Webber

Allison
Barrett
Berthold
Blanchette-Joncas
Brock
Carrie
Chong
Davidson
Doherty
Falk (Battlefords—Lloydminster)
Findlay
Gaudreau
Gladu
Gray
Kelly
Kram
Lake
Lehoux
Lewis (Haldimand—Norfolk)
Maguire
Mazier
Michaud
Morrison
Normandin
Perkins
Redekopp
Roberts
Scheer
Shipley
Soroka
Strahl
Thomas
Van Popta
Viersen
Wagantall
Williams

PAIRED — PAIRÉS

Deltell
Ng

Dreeshen
Plamondon

Guilbeault
Rodriguez

LeBlanc
Zimmer — 8

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

By unanimous consent, Ms. Chagger (Waterloo), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 61st report of the committee (items to remain votable). — Sessional Paper No. 8510-441-394.

Pursuant to Standing Order 91.1(2), the report was deemed concurred in.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

Du consentement unanime, M^{me} Chagger (Waterloo), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 61^e rapport du Comité (affaires qui demeurent votables). — Document parlementaire n^o 8510-441-394.

Conformément à l'article 91.1(2) du Règlement, le rapport est réputé adopté.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:24 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The order was read for the consideration at report stage of Bill C-318, An Act to amend the Employment Insurance Act and the Canada Labour Code (adoptive and intended parents), as reported by the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities without amendment.

Mrs. Falk (Battlefords—Lloydminster), seconded by Ms. Ferreri (Peterborough—Kawartha), moved, — That the bill be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Accordingly, the bill was concurred in at report stage.

Pursuant to Standing Order 76.1(11), Mrs. Falk (Battlefords—Lloydminster), seconded by Ms. Ferreri (Peterborough—Kawartha), moved, — That the bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 98(2), the order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. MacKinnon (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Ms. Joly (Minister of Foreign Affairs), — That, notwithstanding any standing order or usual practice of the House, for the duration of the session,

(a)

(i) a minister of the Crown may, with the agreement of the House leader of another recognized party, at any time during a sitting, but no later than 6:30 p.m., request that the ordinary hour of daily adjournment for a subsequent sitting be 12:00 a.m., provided that it be 10:00 p.m. on a day when a debate pursuant to Standing Order 52 or 53.1 is to take place, and that such a request shall be deemed adopted,

(ii) a minister of the Crown may request, at any time during a sitting, that a decision to extend a subsequent sitting, made pursuant to subparagraph (a)(i), be rescinded and such request shall be deemed adopted;

(b) on a sitting day extended pursuant to subparagraph (a)(i),

(i) proceedings on any opposition motion pursuant to Standing Order 81(16) shall conclude no later than 5:30 p.m. Tuesday to Thursday, 6:30 p.m. on a Monday or 1:30 p.m. on a Friday, on an allotted day for the business of supply, except pursuant to Standing Order 81(18)(c),

(ii) after 6:30 p.m., the Speaker shall not receive any quorum calls or dilatory motions, and shall only accept a request for unanimous consent after receiving a notice from the House leaders or whips of all recognized parties stating that they are in agreement with such a request,

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 h 24, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-318, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi et le Code canadien du travail (parents adoptifs et parents d'intention), dont le Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées a fait rapport sans amendement.

M^{me} Falk (Battlefords—Lloydminster), appuyée par M^{me} Ferreri (Peterborough—Kawartha), propose, — Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

Conformément à l'article 76.1(11) du Règlement, M^{me} Falk (Battlefords—Lloydminster), appuyée par M^{me} Ferreri (Peterborough—Kawartha), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 98(2) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. MacKinnon (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M^{me} Joly (ministre des Affaires étrangères), — Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre, pour la durée de la session,

a)

(i) un ministre de la Couronne puisse, avec l'accord du leader à la Chambre d'un autre parti reconnu, à tout moment pendant une séance, mais avant 18 h 30, demander que l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien pour une séance ultérieure soit minuit, pourvu qu'elle soit 22 heures les jours où un débat conformément à l'article 52 ou 53.1 du Règlement doit avoir lieu, et qu'une telle demande soit réputée adoptée,

(ii) un ministre de la Couronne puisse demander, à tout moment pendant une séance, que la décision de prolonger une séance ultérieure prise conformément à l'alinéa a)(i) soit révoquée et qu'une telle demande soit réputée adoptée;

b) lors d'une séance prolongée conformément à l'alinéa a)(i),

(i) les délibérations sur toute motion de l'opposition conformément à l'article 81(16) du Règlement prennent fin à 17 h 30 au plus tard du mardi au jeudi, à 18 h 30 le lundi ou 13 h 30 le vendredi, un jour désigné pour les travaux des subsides, sauf conformément à l'article 81(18)(c) du Règlement,

(ii) après 18 h 30, la présidence ne reçoive ni demande de quorum ou motion dilatoire, et ne reçoive une demande de consentement unanime qu'après avoir reçu avis des leaders à la Chambre ou whips de tous les partis reconnus qu'ils sont en accord avec cette demande,

- (iii) motions to proceed to the orders of the day, and to adjourn the debate or the House may be moved after 6:30 p.m. by a minister of the Crown, including on a point of order, and such motions be deemed adopted,
- (iv) the time provided for Government Orders shall not be extended pursuant to Standing Orders 33(2), 45(9) or 67.1(2);
- (c) during consideration of the estimates on the last allotted day of each supply period, pursuant to Standing Orders 81(17) and 81(18),
- (i) when the Speaker interrupts the proceedings for the purpose of putting forthwith all questions necessary to dispose of the estimates, all remaining motions to concur in the votes for which a notice of opposition was filed shall be deemed to have been moved and seconded, the questions deemed put and recorded divisions deemed requested,
- (ii) when a supply bill is considered in a committee of the whole, if a recorded division is requested to any bill elements or motions required to dispose of that stage of the said bill, the results of the vote shall apply to the remaining bill elements and motions required to dispose of that stage and report the bill to the House;
- (d) a motion for third reading of a government bill may be made in the same sitting during which the said bill has been concurred in at report stage;
- (e) on the last three sitting days set forth in the House of Commons Calendar for the periods ending in June, as well as the last two sitting days of the periods ending in December, a minister of the Crown may move, without notice, a motion to adjourn the House, provided that,
- (i) the said motion shall be decided immediately without debate or amendment, and that the House shall be deemed adjourned pursuant to Standing Order 28,
- (ii) notwithstanding Standing Order 45, no recorded division requested between 2 p.m. on the third to last scheduled sitting day and the adjournment on the last scheduled sitting day of the periods ending in June, respectively, and between 2 p.m. on the second to last scheduled sitting day and the adjournment on the last scheduled sitting day of the periods ending in December shall be deferred, except for any recorded division requested in regard to a Private Member's Business item, for which the provisions of Standing Orders 93 and 98 shall continue to apply; and
- (f) on any day, at midnight or thereafter, if the House has not completed a series of recorded divisions related to the business of supply or on any bill, a minister of the Crown may move, at any time, the suspension of the sitting of the House, which shall be deemed adopted, and the sitting of the House shall be suspended until 9:00 a.m., later that calendar day. (*Government Business No. 35*)
- (iii) les motions visant à passer à l'ordre du jour et d'ajournement du débat ou de la Chambre puissent être proposées après 18 h 30 par un ministre de la Couronne, y compris sur un rappel au Règlement, et que lesdites motions soient réputées adoptées,
- (iv) la période prévue pour les ordres émanant du gouvernement ne soit pas prolongée conformément aux articles 33(2), 45(9) ou 67.1(2) du Règlement;
- c) pendant l'étude de budgets des dépenses le dernier jour désigné de chacune des périodes des subsides, conformément aux articles 81(17) et 81(18) du Règlement,
- (i) lorsque le Président interrompt les délibérations afin de mettre immédiatement aux voix toute question nécessaire pour disposer de budgets des dépenses, toutes les autres motions portant adoption des crédits ayant fait l'objet d'un avis d'opposition soient réputées avoir été proposées et appuyées, les questions soient réputées avoir été mises aux voix et les votes par appel nominal soient réputés demandés,
- (ii) lorsqu'un projet de loi portant affectation de crédits est étudié en comité plénier, si un vote par appel nominal est demandé sur tout élément du projet de loi ou toute motion nécessaire pour disposer de cette étape dudit projet de loi, les résultats du vote soient appliqués aux éléments du projet de loi ou motions nécessaires pour disposer de cette étape et faire rapport du projet de loi à la Chambre qui restent;
- d) une motion portant troisième lecture d'un projet de loi du gouvernement puisse être proposée pendant la même séance que celle de l'adoption dudit projet de loi à l'étape du rapport;
- e) lors des trois derniers jours de séance prévus dans le calendrier de la Chambre des communes pour les périodes se terminant en juin, de même que lors des deux derniers jours de séance des périodes se terminant en décembre, un ministre de la Couronne puisse présenter, sans préavis, une motion proposant l'ajournement de la Chambre, pourvu que,
- (i) ladite motion soit mise aux voix immédiatement sans débat ni amendement, et que la Chambre soit réputée ajournée conformément à l'article 28 du Règlement,
- (ii) nonobstant l'article 45 du Règlement, aucun vote par appel nominal demandé entre 14 heures le troisième jour de séance avant le dernier jour de séance prévu et l'ajournement le dernier jour de séance prévu des périodes se terminant en juin, et entre 14 heures le deuxième jour de séance avant le dernier jour de séance prévu et l'ajournement le dernier jour de séance prévu des périodes se terminant en décembre ne puisse être différé, à l'exclusion de tout vote par appel nominal demandé à l'égard d'une affaire émanant d'un député, pour lesquels les dispositions des articles 93 et 98 du Règlement continuent de s'appliquer;
- f) n'importe quel jour, à minuit ou après, si la Chambre n'a pas complété une série de votes par appel nominal en lien avec les travaux des subsides ou sur tout projet de loi, un ministre de la Couronne puisse proposer, à tout moment, une motion portant suspension de la séance de la Chambre, qui sera

réputée adoptée et la séance de la Chambre sera suspendue jusqu'à 9 heures plus tard ce jour civil. (*Affaires émanant du gouvernement n° 35*)

The debate continued.

Le débat se poursuit.

At 8:01 p.m., pursuant to order made earlier today under the provisions of Standing Order 57, the Speaker interrupted the proceedings.

À 20 h 1, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui en application de l'article 57 du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 654 – Vote n° 654)

YEAS: 170, NAYS: 139

POUR : 170, CONTRE : 139

YEAS — POUR

Aldag	Alghabra	Ali	Anand
Anandasangaree	Angus	Arseneault	Arya
Ashton	Atwin	Bachrach	Badawey
Bains	Baker	Battiste	Beech
Bibeau	Bittle	Blaikie	Blair
Blaney	Blois	Boissonnault	Boulerice
Bradford	Brière	Cannings	Carr
Casey	Chagger	Chahal	Champagne
Chatel	Chen	Chiang	Collins (Hamilton East—Stoney Creek)
Collins (Victoria)	Cormier	Coteau	Dabrusin
Damoff	Davies	Dhaliwal	Dhillon
Diab	Drouin	Dubourg	Duclos
Duguid	Dzerowicz	El-Khoury	Erskine-Smith
Fillmore	Fisher	Fonseca	Fortier
Fragiskatos	Fraser	Fry	Gaheer
Gainey	Garrison	Gazan	Gerretsen
Gould	Green	Hajdu	Hanley
Hardie	Hepfner	Holland	Housefather
Hughes	Hussen	Hutchings	Iacono
Idlout	Ien	Jaczek	Johns
Joly	Jowhari	Julian	Kayabaga
Kelloway	Khalid	Khera	Koutrakis
Kusmierczyk	Kwan	Lalonde	Lambropoulos
Lamoureux	Lapointe	Lattanzio	Lauzon
Lebouthillier	Lightbound	Long	Longfield
Louis (Kitchener—Conestoga)	MacAulay (Cardigan)	MacDonald (Malpeque)	MacGregor
MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Martinez Ferrada	Mathyssen
May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)	McDonald (Avalon)	McGuinty
McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod	McPherson
Mendès	Mendicino	Miao	Miller
Morrice	Morrissey	Murray	Naqvi
Noormohamed	O'Connell	Oliphant	O'Regan
Petitpas Taylor	Powlowski	Qualtrough	Robillard
Rogers	Romanado	Rota	Sahota
Sajjan	Saks	Samson	Sarai
Scarpaleggia	Schiefke	Serré	Sgro
Shanahan	Sheehan	Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)
Singh	Sorbara	Sousa	St-Onge
Sudds	Tassi	Taylor Roy	Thompson
Trudeau	Turnbull	Valdez	Van Bynen
van Koeverden	Vandal	Vandenbeld	Virani
Weiler	Wilkinson	Yip	Zahid
Zarrillo	Zuberi — 170		

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Aitchison	Albas	Allison
Arnold	Baldinelli	Barlow	Barrett
Barsalou-Duval	Beaulieu	Bergeron	Berthold
Bérubé	Bezan	Blanchette-Joncas	Block
Bragdon	Brassard	Brock	Brunelle-Duceppe
Calkins	Caputo	Carrie	Chabot
Chambers	Champoux	Cooper	Dalton
Dancho	Davidson	DeBellefeuille	Desbiens
Desilets	Doherty	Dowdall	Duncan (Stormont—Dundas— South Glengarry)
Ellis	Epp	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)
Fast	Ferreri	Fortin	Gallant
Garon	Gaudreau	Généreux	Genuis
Gill	Gladu	Godin	Goodridge
Gourde	Gray	Hallan	Hoback
Jeneroux	Kelly	Khanna	Kitchen
Kmiec	Kram	Kramp-Neuman	Kurek
Kusie	Lake	Lantsman	Larouche
Lawrence	Lehoux	Lemire	Leslie
Lewis (Essex)	Lewis (Haldimand—Norfolk)	Liepert	Lloyd
Lobb	Maguire	Majumdar	Martel
Mazier	McCauley (Edmonton West)	Melillo	Michaud
Moore	Morantz	Motz	Muys
Nater	Normandin	Patzer	Paul-Hus
Pauzé	Perkins	Perron	Poilievre
Redekopp	Reid	Rempel Garner	Richards
Roberts	Rood	Ruff	Savard-Tremblay
Scheer	Schmale	Seeback	Shields
Shipley	Simard	Sinclair-Desgagné	Small
Soroka	Steinley	Ste-Marie	Stewart
Strahl	Stubbs	Thériault	Therrien
Thomas	Tochor	Tolmie	Trudel
Uppal	Van Popta	Vecchio	Vidal
Vien	Viersen	Vignola	Villemure
Vis	Wagantall	Warkentin	Waugh
Webber	Williams	Williamson — 139	

PAIRED — PAIRÉS

Deltell	Dreeshen	Guilbeault	LeBlanc
Ng	Plamondon	Rodriguez	Zimmer — 8

MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Standing Joint Committee on the Library of Parliament has been authorized to examine and report upon the expenditures set out in Library of Parliament Vote 1c of the Supplementary Estimates (C) for the fiscal year ending March 31, 2024.

ADJOURNMENT

At 8:45 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat comme suit :

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement a été autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, les dépenses prévues au crédit 1c de la Bibliothèque du Parlement dans le Budget supplémentaire des dépenses (C) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2024.

AJOURNEMENT

À 20 h 45, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.